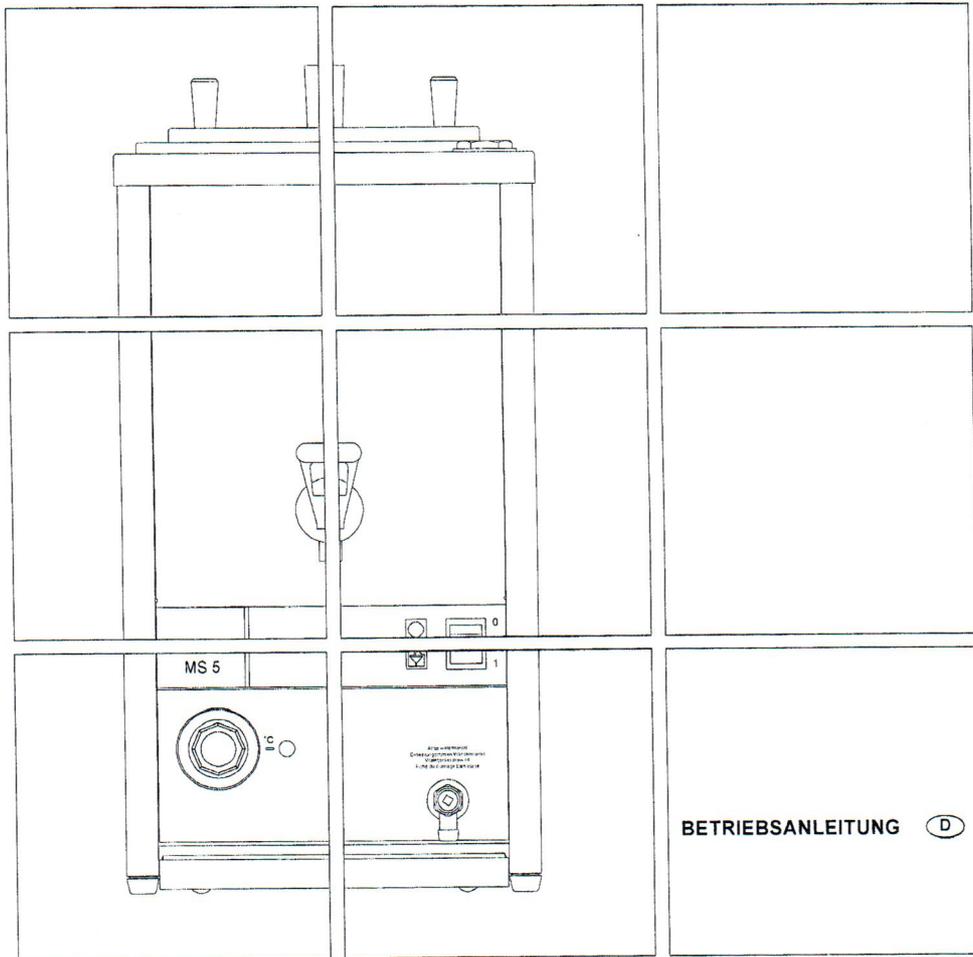


# Bedienungsanleitung Milchsieder LattoTherm MS 5/10/20

MS 5/10/20



BETRIEBSANLEITUNG (D)

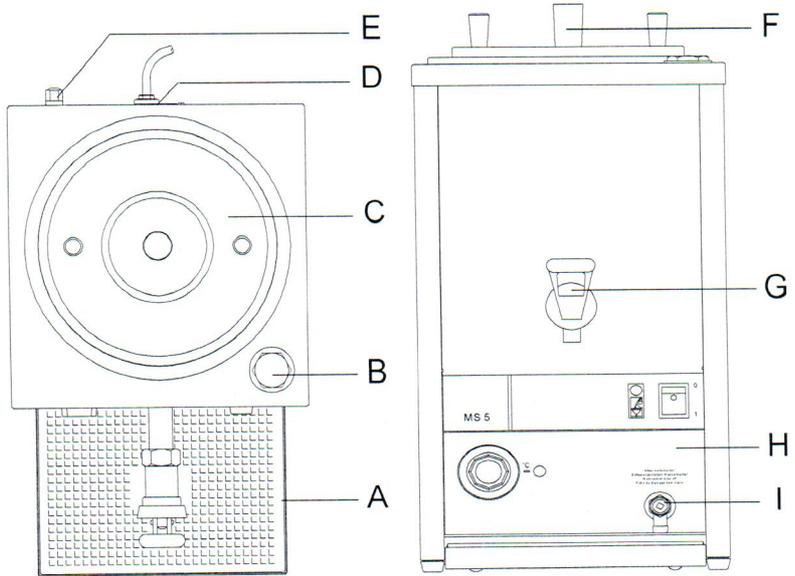


fig. 1

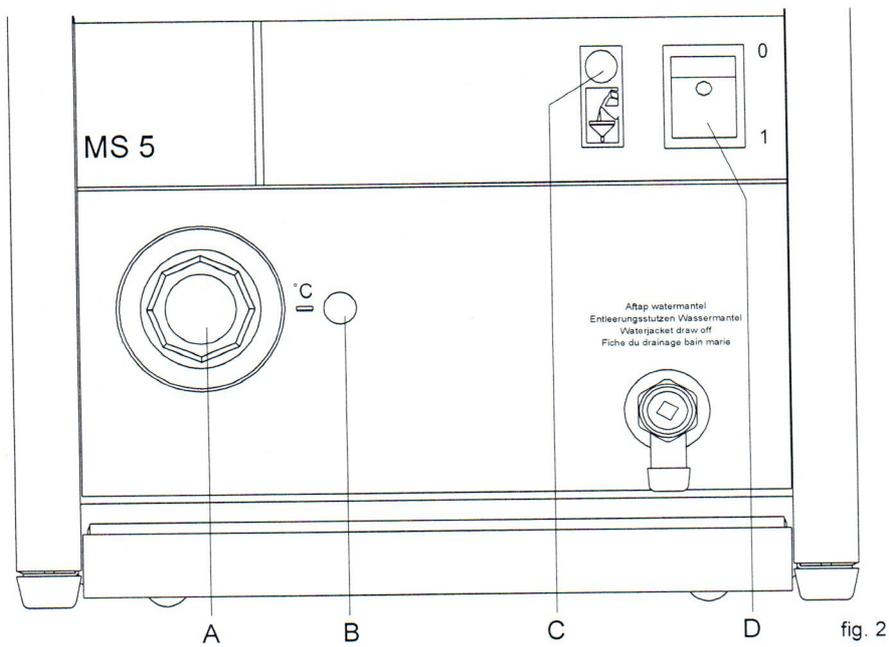
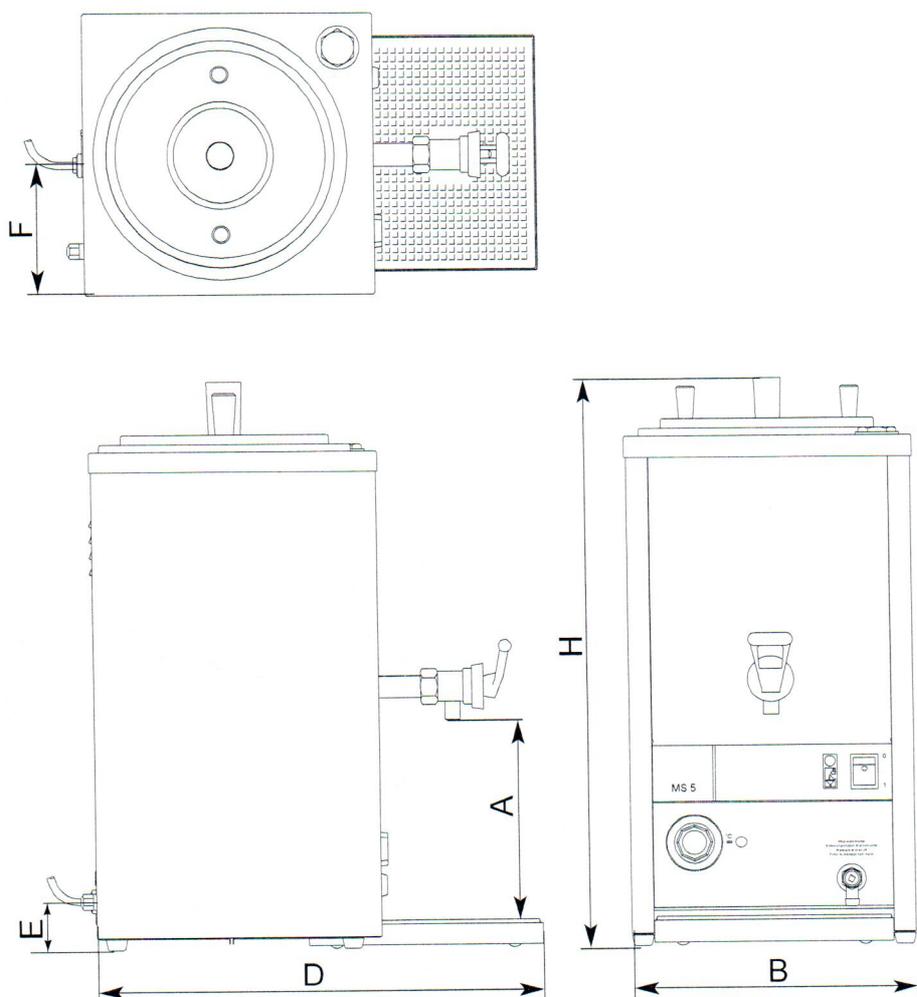


fig. 2



	MS 5	MS 10	MS 20
Afmetingen			
Dimensions	A 190	210	210
Abmessungen	B 260	340	340
Dimension	D 420	490	490
Dimensión	H 520	565	725
	E 45	45	45
	F 120	160	160

fig. 3



Dit apparaat voldoet aan de EMC-richtlijn 89/336/EEG, 92/31/EEG en de laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG.

This appliance is in accordance with the EMC-Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung gemäß EMV-Richtlinie 89/336/EWG, 92/31/EWG und Niederspannung-Richtlinie 73/23/EWG gebaut.

Cet appareil est conforme à la directive d'EMC 89/336/CEE, 92/31/CEE et à la directive de basse tension 73/23/CEE.

Lattoth. behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing. Deze handleiding is geldig voor de machine in standaarduitvoering. Lattoth. kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiende uit van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van de aan u geleverde machine. Voor informatie betreffende afstelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze handleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met de technische dienst van uw leverancier. Deze handleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar Lattoth. kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in dit boek of de gevolgen daarvan.

Lattoth. has the right to change parts of the machine at any time without preceding or direct announcements to the client. The contents of this manual can also be changed without any announcements. This manual is to be used for the standard model/type of the machine. Thus Lattoth. cannot be held responsible for any damage resulting from the application of this manual to the version delivered to you. For extra information on adjustments maintenance and repair, contact the technical department of your supplier. This manual has been written very carefully. However, Lattoth. cannot be held responsible neither for mistakes in the book nor for their consequences.

Lattoth. behält sich das Recht vor, Einzelteile ohne vorherige Bekanntgabe an den Kunden zu ändern. Der Inhalt dieser Anleitung kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden. Diese Anleitung gilt für die Standardausführung der Maschine. Lattoth. haftet daher nicht für Informationen über Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind. Wenden Sie sich bitte gegebenenfalls an den Kundendienst Ihres Händlers. Diese Anleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Lattoth. haftet jedoch nicht für etwaige Fehler in dieser Anleitung oder für die Folgen solcher Fehler.

Lattoth. se réserve le droit de modifier les pièces à n'importe quel instant, sans avis préalable et sans obligation de notification au client. Le contenu de ce manuel est également sujet à modification sans avis préalable. Ce manuel s'applique au modèle standard de la machine. Par conséquent, Lattoth. n'est pas responsable pour les dommages éventuels découlant de l'application de ce manuel aux modèles non standard. Pour les renseignements sur certains réglages, les travaux d'entretien ou réparations qui ne seraient pas traités dans ce manuel, Lattoth. ne peut être tenu responsable des erreurs éventuelles ni des dommages qui en découleraient.

---

**D**

**INHALTSVERZEICHNIS**

1.	DER MILCHERHITZER MS 5, 10, 20.....	2
2.	TECHNISCHE DATEN .....	2
3.	INSTALLATION UND ANSCHLUSS DES GERÄTES .....	3
4.	BEDIENUNGSFELD .....	4
5.	INBETRIEBNAHME .....	4
6.	GEBRAUCH .....	4
7.	REINIGUNG .....	5
8.	WARTUNG .....	5
9.	UEBERTEMPERATURSCHUTZ .....	5
10.	TRANSPORT .....	5

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung gut und aufmerksam durch! Dies garantiert eine gute und sichere Funktion des Milcherhitzers.

## 1. DER MILCHERHITZER MS 5, 10, 20

Durch die Verwendung eines Wassermantels ("Bain-marie"-System) wird das Ankleben der Milch verhindert. Die Aufbewahrungstemperatur wird automatisch reguliert von einem bis 80°C stufenlos regelbaren Thermostat. Signallampen für die Erwärmung und das Füllen des Wassermantels, sowie ein Trockengehschutz gewährleisten eine hohe Betriebssicherheit und einfache Bedienung. Auch sehr geeignet für die Erwärmung anderer Getränke, wie zum Beispiel Glühwein.

In Abbildung 1, sind die wichtigsten Zubehörteile dargestellt.  
In Abbildung 2, ist das Bedienungsfeld dargestellt.

Abbildung 1:

A - Tropfschale mit Rost	F - Mischer
B - Fülldeckel - Wassermantel	G - Abzapfhahn
C - Deckel	H - Bedienungsfeld
D - Elektro-Anschluß	I - Abzapfhahnen-Wassermantel
E - Trockenaufschutz	

Die Maschine wird mit den folgenden Zubehörteilen geliefert:

- Tropfschale mit Rost
- Entkalkungstrichter
- Hahnenreinigungsbürste
- Schlüssel für Wassermantel - Abzapfhahnen
- Mischer
- Reinigungsmittel 0.5 Liter (Art.Nr.49003 1L)

## 2. TECHNISCHE DATEN

	<b>MS 5</b>	<b>MS 10</b>	<b>MS 20</b>
Spannung	: 1N~220-240V	3N~380-415V	3N~380-415V
Nennleistung	: 3.2 KW	6.6 KW	9.6 KW
Absicherung	: 16 A	3x10 A	3x16 A
Frequenz	: 50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Inhalt	: 5 L	10 L	20 L
Inhalt Wassermantel	: ± 3 L	± 4,2 L	± 6 L
Stundenkapazität (in warmem Zustand)	: 20 L/St	.40 L/St.	60 L/St.
Erwärmungszeit bei kaltem Wassermantel*	: ± 20 Min.	± 20 Min.	± 25 Min.
Erwärmungszeit in warmem Zustand	: ± 15 Min	.± 15 Min.	± 20
Min.Niveausignal	: Niveauschalter	Niveauschalter	Niveauschalter
Kabellänge	: 1,4 m	1,7 m	1,7 m
Abmessungen	: siehe Abb. 3	siehe Abb. 3	siehe Abb. 3
Gewicht	: 13 Kg.	18 Kg.	20 Kg.

\* 18-75°C

Der Milcherhitzer, Typ MS 5, ist gegen Mehrpreis ebenfalls lieferbar in:

1N~ 220-240V 50-60 Hz 2,2 KW

2N~ 380V 50-60 Hz 3 KW

### 3. INSTALLATION UND ANSCHLUSS DES GERÄTES

- Stellen Sie das Gerät auf einen soliden flachen Untergrund, so daß es an das Stromnetz angeschlossen werden kann.
- Das Gerät ist mit einer Überlaufeinrichtung ausgerüstet, die in die Tropfschale mündet.

Das Gerät soll, abhängig von der elektrischen Ausführung, laut untenstehenden Abbildungen angeschlossen, werden.

- (Abb. 4) Bei 220V - 240V 1 Phase mit Steckeranschluß.
- (Abb. 4) Bei 220V 1 Phase (Kabel mit 3 Adern).
- (Abb. 5) Bei 380V 2 Phasen (Kabel mit 4 Adern).
- (Abb. 6) Bei 380V 3 Phasen (Kabel mit 5 Adern).

Bei Abbildung 4 gibt es folgende Bemerkungen:

- Im Falle, daß der mitgelieferte Stecker nicht in die Steckdose paßt, muß dieser abgeschnitten und durch einen passenden Stecker ersetzt werden.

Bitte achten Sie auch Folgendes, wenn Sie einen neuen Stecker montieren:

1. Die grün/gelbe Ader (:Erde) soll an der Klemme, markiert mit Buchstabe "E" und dem "Erdungs"-Symbol ( $\perp$ ), angeschlossen werden oder an der Klemme, die grün oder grün/gelb gefärbt ist.
2. Die blaue Ader ("Null") soll an der Klemme, markiert mit Buchstabe "N" oder die schwarz gefärbte Klemme angeschlossen werden.

3. Die braune Ader ("Phase") soll an der Klemme, markiert mit Buchstabe "L", oder die rotgefärbte Klemme angeschlossen werden.

#### WICHTIG

Die 3 Adern der Zuleitung haben folgende Farben:

- Grün/Gelb - Erdung
- Blau - Null
- Braun - Phase
- Schwarz - Phase



Abb. 4



Abb. 5



Abb. 6

### VORSICHT

- Der Stecker muß immer aus der Steckdose gezogen werden, wenn das Gerät geöffnet werden muß, um z.B. Defekte oder Störungen zu beheben.
- Das Gerät soll nicht in Räume gestellt werden, in denen die Temperatur unter 0°C liegt.
- Das Gerät soll an eine geerdete Wandsteckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder abgespritzt werden.
- Reparaturen sollen nur von Ihrem Fachhändler ausgeführt werden.
- Der Stecker soll aus der Steckdose gezogen werden, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.